

La gran hazaña para rescatar a los "33"

Año 6 OCTUBRE DE 2011

Nº 61



El Teniente recuerda la hazaña
con una exposición abierta a la comunidad

El rescate de los 33 llegó a Rancagua

Cabezal de perforadora T-130 - La Liebre

Periodistas bolivianos conocieron El Teniente

Directores y periodistas de los principales medios de comunicación de Bolivia visitaron la División El Teniente, invitados por el Consulado de Chile en la Paz. Como explicó el Consul José Miguel Concha, la visita se dio en el marco de la llamada "Agenda de los 13 Puntos", que se desarrolla desde el 2006 entre Chile y el país altiplánico.

"Ella ha significado un gran avance en las confianzas mutuas, buscando establecer y romper las percepciones erróneas que pudiéramos tener entre vecinos y buscar cercanías y hermanamientos entre distintos sectores. En este contexto, un sector fundamental son los medios de prensa que ayudan a darse a conocer a cada uno de los pueblos", aseveró Concha. Pedro Glasinovic, Presidente de la Asociación de Periodistas de La Paz, manifestó estar "impresionado por la visita, primero, por la tecnología que utilizan y por el cuidado que dan a sus trabajadores. Están haciendo un gran trabajo y no en vano tienen acuñado ese slogan que 'el cobre es el sueldo de Chile'".

Para Carla Tejerina, Directora Revista Cosas Bolivia, "cuando uno sabe de la producción de las minas de cobre en Chile, no se imagina la dimensión de ello. Y al estar acá, apenas uno entra, se da cuenta que estamos en el siglo XXI. Como persona y periodista, me ha sorprendido y me da la sensación que debiera ser la muestra y un ejemplo para todos los países que estamos al lado de Chile".



CodeLco ingresó a organización líder en sustentabilidad

En su última reunión realizada a principios de octubre en Londres, el Consejo Internacional de Minería y Metales (ICMM), dio la bienvenida a un nuevo miembro: CodeLco Chile, representada en la oportunidad por su Presidente Ejecutivo, Diego Hernández.

Como parte de su membresía al organismo, agrupa a 53 empresas y organismos del sector de la minería y la metalurgia mundial, CodeLco deberá reportar públicamente y en forma anual su desempeño en sustentabilidad.

"Tenemos el privilegio de tener a CodeLco a bordo del ICMM. Esto demuestra el compromiso de la compañía por trabajar con sus pares para hacer avanzar el desempeño del sector en materia de desarrollo sustentable de manera abierta y colaborativa," sostuvo Marius Kloppers, CEO de BHP Billiton, y nuevo Presidente del Directorio del ICMM.

Por su parte, Diego Hernández aseguró que "la Corporación busca ser líder en el cuidado medioambiental y de las comunidades cercanas a nuestras operaciones. Ya no basta con entregar recursos que benefician a todos los chilenos, debemos jugar un papel activo en mejorar los estándares internacionales en materia de sustentabilidad. Este es nuestro desafío al ingresar a este prestigioso organismo".

ICMM
International Council
on Mining & Metals



Torneo Futuro de tenis se desarrolló en el Estadio El Teniente

Entre el 9 al 16 de octubre las canchas de tenis del Estadio El Teniente fueron escenario del Torneo Futuro 8 que organizó en conjunto la Federación Nacional y la Asociación Regional de este deporte.

"El recibir este torneo nos gratifica. La idea fue facilitar las condiciones para que este campeonato se realizara de la mejor forma", comentó Andrea Aranda, Directora de Comunicaciones de la División El Teniente.

"Como empresa fomentamos de forma permanente las actividades deportivas en nuestros trabajadores y sus familias. Con este torneo, que recibimos en nuestras canchas, permitimos que tengan la posibilidad de ver un tenis de calidad", subrayó.

El campeonato, que se realizó en categorías singles y dobles, fue ganado por el talquino Guillermo Hormazábal (en la imagen), 420 del ranking ATP, quien venció en la final a Hans Podlipnik (373° ATP) por 6-2 y 6-1, repitiendo así el título conseguido en el Stade Francais de Santiago.

El recuerdo de los 33 en Rancagua



A un año de la operación que rescató a los 33 mineros de la mina San José, nuestra empresa ha querido recordar esta hazaña trayendo parte de ella hasta la ciudad de Rancagua.

En un gran domo levantado a pocos metros del acceso principal de nuestras oficinas centrales, es posible conocer algunos aspectos de lo que ocurrió hace un año atrás en Copiapó: la fortaleza de esos hombres atrapados y la capacidad técnica de la gran minería de Chile, que pudo terminar con éxito una misión que parecía imposible.

En esta misión, que unió a todo el país, 54 tenientinos tuvieron un rol protagónico en las distintas fases del rescate. Hasta Copiapó viajaron nuestros mejores expertos en minería subterránea, liderados por el entonces Gerente de Minas y hoy

Subgerente General de Operaciones, André Sougarret.

Esta muestra del gran rescate también es un reconocimiento a todos ellos, que mostraron a Chile y al mundo cuál es el sello que inspira nuestro trabajo en El Teniente: la seguridad y la excelencia.

La principal lección que nos deja este episodio, refuerza nuestra convicción sobre lo intransable que es la seguridad en minería. Y en Codelco, donde el respeto a la vida es el Valor más importante.

Es un hecho que queremos recordar junto a nuestros trabajadores y junto a toda la comunidad, para que nunca olvidemos lo que como país somos capaces de hacer cuando trabajamos con fe, convicción y profesionalismo.

Octavio Araneda Osés
Gerente General
Codelco División El Teniente

Representante legal: Octavio Araneda Osés **Directora de Comunicaciones:** Andrea Aranda Oria **Jefe de Prensa:** Mario Velásquez P.
Edición: MIRA Comunicaciones Impresión: Gráfica Andes

Revista El Teniente Comunidad es una publicación institucional mensual, editada y publicada por Dirección de Comunicaciones de División El Teniente. Todos los derechos reservados. Queda prohibida toda reproducción total o parcial del material editorial contenido en éste y todos los números de Revista El Teniente Comunidad, sin la previa autorización de Dirección de Comunicaciones de esta División - **Distribución gratuita.**

Copyrights © 2008 CODELCO-CHILE. Todos los Derechos Reservados.



En la imagen, la Superintendente del Cuerpo de Bomberos de Olivar, María Bravo, y el Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de El Teniente, Flavio Angelini, durante la firma del Convenio.

El Teniente suscribió un convenio con la institución

Ayuda para Bomberos de Olivar

La firma se concretó durante la inauguración del nuevo cuartel de la Segunda Compañía de Bomberos de la comuna. El equipamiento otorgado permitirá mejorar el control y respuesta de los voluntarios ante eventuales emergencias.

División El Teniente firmó un convenio de ayuda con la Segunda Compañía de Bomberos de Olivar, que se traducirá en la entrega de equipamiento para mejorar la respuesta de los voluntarios ante la ocurrencia de emergencias. En la ceremonia de firma del Convenio, que se desarrolló durante la inauguración del nuevo cuartel de la compañía, el Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de la minera, Flavio Angelini, señaló que “en Codelco estamos siempre preocupados de la seguridad. Por eso creemos necesario apoyar a los bomberos, ya que son nuestros socios en la prevención de los riesgos. Somos vecinos con esta comuna, pues acá tenemos nuestra Estación de Transferencia. Esto implica que también los estemos apoyando en cursos de capacitación relacionados con el manejo de sustancias”. El aporte consiste en 350 litros de petróleo al mes, dos equipos

autónomos, igual cantidad de generadores eléctricos y motobombas de alta presión y cuatro equipos de acercamiento. “Esta ayuda nos cae del cielo y es maravillosa. El Teniente siempre ha estado presente apoyando a nuestra compañía. Este equipamiento, que en estos momentos era imposible que pudiéramos adquirir, es esencial para el mejor funcionamiento de nuestro servicio”, comentó María Bravo, Superintendente del Cuerpo de Bomberos de Olivar. Por su parte, el Intendente de la Región de O’Higgins, Patricio Rey, que participó en la inauguración de la nueva infraestructura, destacó que con el aporte de El Teniente se ratifica “su interés de seguir asumiendo, con las comunidades, su responsabilidad como empresa. Es una ayuda importante que se sumará a la entrega de conocimientos por parte de sus brigadas internas. Los felicito por la concreción de esta iniciativa”.

Aporte que se valora

María Estrella Montero,
Alcaldesa de Olivar:

“Agradecemos este aporte ya que permitirá mejorar el servicio de nuestro Cuerpo de Bomberos. Es una iniciativa invaluable que se suma a todas las ya concretadas por El Teniente en otras áreas. Siempre han estado presentes en nuestra comunidad”.



Alejandro García-Huidobro,
Senador de la República:

“Valoro y agradezco esta iniciativa. Todo lo que signifique colaboración con una institución tan honorable, como Bomberos de Chile, va en el camino correcto. El trabajo mancomunado siempre será beneficioso para la comunidad”.



El colegio Mineral El Teniente fue la última estación del recorrido que realizó el Domo Educativo por 18 colegios de la provincia de Cachapoal.

Iniciativa de El Teniente culminó su tarea este año 2011

El Domo Educativo llegó a seis mil estudiantes

Fueron 18 los establecimientos de la provincia que aprendieron didácticamente cómo la minería aporta al desarrollo del país y es una real alternativa laboral para el futuro en la Región de O'Higgins.

Más de seis mil estudiantes de 18 colegios de la provincia de Cachapoal pudieron conocer la magia del Domo Educativo de División El Teniente, iniciativa que tuvo como finalidad difundir las virtudes de la gran minería del cobre entre los alumnos y mostrarles cómo ésta se convierte en una alternativa laboral para el futuro.

Durante la ceremonia de cierre del proyecto, realizada en el Colegio Mineral El Teniente, el Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de la División, Flavio Angelini, destacó que "queremos crear cultura, además de informar sobre conceptos claves de la actividad e incentivar a los estudiantes para que en el futuro muchos de ellos puedan dedicarse a trabajar en una empresa como Codelco. Esta es una mina que tiene 50 años más de vida".

El Domo Educativo es un proyecto financiado por el Fondo de Inversión Social de Codelco (FIS) y también pretende mejorar la calidad de vida de las comunidades aledañas a sus instalaciones.

"Es una forma muy didáctica que los



El colegio El Cobre de Rancagua también recibió la visita del Domo.

jóvenes conozcan un poco más de la historia del cobre, ya que somos una zona que se dedica a este

rubro. Agradecemos esta posibilidad que nos entregó El Teniente ya que somos un colegio que lleva

orgullosamente su nombre", señaló María Cristina Manríquez, Directora del establecimiento.

Proyecto “Escuelas Saludables”

Vida sana para est

La iniciativa fue financiada por el Fondo de Inversión Social de Codelco y entregó implementación deportiva a los cinco colegios municipalizados de la comuna.

Las escuelas Barrancas de Pichi, El Asiento, Hacienda Alhué y San Alfonso, además del Liceo Municipal Sara Troncoso, recibieron implementación deportiva en el marco del proyecto “Escuelas Saludables”, iniciativa financiada por División El Teniente a través del Fondo de Inversión Social de Codelco y que también incentivará la alimentación saludable en los establecimientos.

Alicia Riquelme, directora de la Escuela San Alfonso, explicó que durante el año 2010 “conversamos con Codelco respecto a un proyecto para que nuestros alumnos pudieran ocupar bien su tiempo libre, realizando deporte y mejorando la educación sobre salud. De ahí salió esta idea de aportarnos con implementación deportiva y material sobre alimentación saludable. Es una gran idea, en especial porque participan todos los colegios de la comuna”.

Olimpiadas

Junto con la entrega del material deportivo, se dio inicio a las Olimpiadas de la comuna, en las que participan estos 5 establecimientos. Sergio Carstens, Director de Gestión Comunitaria de El Teniente, señaló que la idea es entregar “un aporte que busca mejorar la calidad de vida de todos los estudiantes de la comuna de Alhué. Entregamos implementación deportiva y también información sobre alimentación saludable para que los jóvenes tengan una vida más sana”.

Fanny Sabala, directora de la Escuela Hacienda Alhué, comentó que “para los niños ha sido muy bueno porque pueden compartir. Además estamos doblemente contentos porque Codelco también nos ayudará con nuestro conjunto folclórico. Estamos felices”. Por su parte Víctor Cortés, director de la Escuela Barrancas de Pichi, señaló que “me parece una gran idea. Es importante que empresas como Codelco apoyen a los colegios de esta zona y nos permitan mejorar junto a nuestros alumnos. Estamos muy agradecidos”.

Los niños también se mostraron



La entrega de los implementos deportivos se realizó durante la inauguración de las Olimpiadas del Alhué.



Los cinco colegios municipales de Alhué fueron beneficiados por el Proyecto “Escuelas Saludables”.

muy felices por la actividad. Bryan Arancibia, de la escuela Barrancas de Pichi, indicó que las olimpiadas “han sido súper entretenidas. Yo

juego fútbol y lo he pasado bien con mis compañeros. Ojalá ganemos”. Mientras que Michael Urbano, de la escuela San Alfonso, dijo parecerle

“bueno lo que se hace, porque así estamos unidos todos los colegios. Ahora podremos hacer deporte cuando queramos y eso es bueno”.

Estudiantes alhuinos



Los Colegios municipales de la comuna dieron vida a las olimpiadas de Alhué.

Siempre junto a Alhué



Colegios siguen visitando la Hacienda Loncha

En el marco del programa "Exploremos Juntos la Naturaleza", desarrollado en conjunto por Codelco, el Ministerio de Educación y la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas, escolares de diversas comunas siguen conociendo la Hacienda Los Cobres de Loncha.

Esta vez les tocó el turno a los mejores alumnos del colegio Ignacio Serrano de Melipilla, quienes conocieron cada detalle de lo que se realiza en la hacienda y tuvieron una jornada de aprendizaje y esparcimiento.

José Zabala, profesor del colegio y encargado de la delegación, explicó que "hemos podido conocer la realidad de la hacienda y cómo se trabaja acá. Los niños han aprendido mucho, se han entretenido y han conocido sobre el trabajo que realiza Codelco en esta zona".



Energía solar también ayuda

17 vecinos de Alhué están participando del taller de energía solar, en el que construyen deshidratadores para secar frutas y verduras.

Erminia Barraza, presidenta de la Junta de Vecinos Hijuelas de Pincha, comentó que "es muy buena esta capacitación, ha sido muy útil para nosotros y esperamos sacarle gran provecho. Ya sea para comenzar como emprendedores o para el uso propio en el secado de fruta".

Por su parte Aida González, otra de las vecinas beneficiadas, señaló que es "estupendo, nos permite secar frutas y verduras en la casa. Podemos vender los productos y ayudar en el hogar, especialmente cuando el dinero falta. Estamos muy agradecidas de Codelco".

En Rancagua, Requínoa, Graneros y Machalí

Secadores de fruta

Casi un centenar de personas de estas comunas recibieron su certificación por participar en los talleres de energía solar que financió El Teniente. La capacitación incluyó talleres de emprendimiento para los participantes.

Alicia Sandoval fue una de las casi cien personas que participaron en los cursos de energía solar que desarrolló la División El Teniente durante este año en las comunas de Rancagua, Requínoa, Graneros y Machalí. Una experiencia que -asegura- ya le está entregando frutos. "Para mí fue súper bueno porque soy jefa de hogar, ya vendí mi primera fruta y ahora estoy probando secar flores para las tarjetas artesanales que hago", cuenta. Ella, al igual que el resto de las participantes, aprendió a fabricar un secador de frutas, que luego se llevó a su casa.

Un proceso que culminó recientemente en el Auditorio Municipal de Rancagua, donde recibieron su respectiva certificación como alumnas de esta capacitación, que también incluyó prepararlas para iniciar un emprendimiento que les permita aportar recursos a sus hogares. Sergio Carstens, Director de Gestión Comunitaria de División El Teniente, dijo que este es un ciclo de talleres "que partió hace cuatro años y que busca enseñar a la comunidad a usar la energía solar, contribuyendo así al uso de una energía renovable y no convencional. Tenemos problemas con nuestra energía y con el tema de la huella de carbono, por lo que es tarea de todos contribuir al cuidado del planeta y lo podemos hacer poniendo en práctica lo aprendido en los distintos cursos donde han conocido desde los colectores de agua a los secadores de fruta, pasando por cocinas con energía solar". Asimismo, destacó que estos cursos contaron con horas de capacitación destinadas al tema del emprendimiento, por lo que los alumnos -que pertenecen a las comunas de Rancagua, Machalí, Graneros y Requínoa- cuentan con herramientas para convertir su secador de frutas en una fuente de ingresos para sus hogares.

Emprendimiento

Este hecho fue especialmente destacado por la Gobernadora Provincial de Cachapoal, Marie Jeanne Lyon, quien mostró su orgullo por las



99 personas, en su mayoría dueñas de casa, participaron en los cursos realizados por División El Teniente.

alumnas. "No sólo se llevaron a sus hogares los secadores que ustedes

mismos fabricaron, sino que además podrán materializar la posibilidad

de aportar a sus hogares secando fruta para su familia, sin perder nada

tas que cambian la vida



Vecinas de las comunas de Rancagua, Machali, Graneros y Requinoa recibieron sus certificados.

Energía solar para todos



María Manríquez, Población Dintrans de Rancagua: “Es una buena capacitación. Muchas jefas de hogar no pueden salir de sus casas a trabajar porque tiene que cuidar a sus niños. Que El Teniente llevara la capacitación a la misma población fue sensacional”.



María Teresa Urrea, Graneros: “Teníamos la experiencia de participar en los cursos anteriores que dictó El Teniente sobre energía solar y nos hemos preocupado de promover la importancia de su uso, dando charlas sobre ello. Esta capacitación es un regalo, porque si tuviera costo muchos no podríamos hacerlo”.



Rebeca Peña, presidenta de la junta de vecinos Arturo Prat de Machali: “Espectacular. No pensábamos que sería tan bueno el curso y que nos entregarían las herramientas para fabricar los secadores y para emprender. Estamos agradecidos como machalinos”.



Gladys Albornoz, Requinoa: “Uno ve estos proyectos en la televisión, pero piensa que nunca serán para uno. Además, el curso no sólo nos entregó nuevos conocimientos, además nos permitió hacer amistad con personas del pueblo de las que ni siquiera sabíamos su nombre. Estoy feliz porque ahora seco fruta para mi familia y también me permite trabajar sin dejar de cuidar a mi hija”.

y emprendiendo con la venta de su trabajo”, señaló. Asimismo, destacó el trabajo conjunto entre El Teniente, Servicio Nacional de Capacitación y Empleo (SENCE) y las empresas encargadas de esta capacitación”.

El Director Regional (s) de este último organismo, Bernardo de la Vega, destacó el tiempo que las asistentes a los cursos destinaron a capacitarse. “Dicen que el que busca siempre encuentra y el que pide siempre obtiene. Ustedes

aceptaron esta invitación a prepararse para aumentar su competitividad y empleabilidad, ahora el desafío es que utilicen y saquen el máximo provecho a los instrumentos que están disponibles para apoyar a los emprendedores”.

datos

Los Talleres de Energía Solar son financiados con los remanentes de capacitación SENCE de División El Teniente.

Exposición rememora la hazaña de Copiapó a un año de ocurridos los hechos

Recuerdo de un

En un gran Domo levantado en el Patio Rancagua, El Teniente expone el trabajo que desplegaron 54 de sus trabajadores y profesionales durante el rescate de la mina San José.

Mediante recreaciones y elementos multimedia, la muestra revive la hazaña y la experiencia de los 33, en una invitación que estará abierta para colegios y público en general.

Adolfo, alumno del colegio Moisés Mussa, se paró frente al gran Domo que se impone en el Patio Rancagua. Mirando a los presentes, dijo pausado: “quiero agradecer a la gente de Codelco que rescató a los mineros. Pido un aplauso para ellos”.

Así comenzó, a un año de ocurrido el rescate de los 33 mineros en Copiapó, la inauguración de la muestra con que la División quiso recordar esta gran proeza técnica, que fue liderada por el actual Subgerente General de Operaciones de la empresa, André Sougarret, y en la que participaron otros 53 tenientinos.

En 180 metros cuadrados, la iniciativa cuenta con recreaciones, modelos a escala y elementos multimedia, que acercarán a la gente los elementos más destacados de la exitosa operación, en un viaje imaginario por la mina San José y el refugio en el que estuvieron atrapados los mineros. Por ejemplo, los visitantes pueden realizar, de manera virtual, el viaje en la cápsula Fénix 2, que llevó a los mineros hacia la superficie.

La Directora de Comunicaciones de la División, Andrea Aranda, señaló que “estamos aquí para recordar esta gran hazaña, que significó un esfuerzo y un trabajo coordinado de los principales expertos en minería del país. Y esta División de Codelco jugó un rol fundamental”.

“Fueron 54 trabajadores y profesionales de El Teniente los que estuvieron presentes en diversos ámbitos de este rescate; ellos mostraron una enorme capacidad técnica y lo que es capaz de hacer la minería chilena. Mostraron además lo que significa el coraje de todo un pueblo cuando toma una decisión tan importante”, subrayó.

Por su parte, el líder de la operación de rescate, André Sougarret, recordó que “desde que el Presidente le solicitó a Codelco y luego a quienes trabajamos en El Teniente la responsabilidad de diseñar el rescate de la mina San José, nuestro rol siempre fue técnico y en eso nos



Al interior del Domo, se puede observar la maqueta de la mina San José y dimensionar la complejidad técnica del rescate.

concentramos”.

Agregó que fue un orgullo haber sido parte de esta hazaña y que la empresa trabaja para seguir siendo “líder en minería”. “Formamos parte de Codelco, la empresa más grande de Chile, y nos seguiremos esforzando para ser el orgullo de esta nación, el orgullo de todos y de cada uno de los chilenos, dueños de esta gran compañía”.

Un rescate histórico

La inauguración contó con la presencia de las autoridades locales, quienes también quisieron expresar su saludo, a un año de los hechos. El Alcalde de Rancagua, Eduardo Soto, rememoró que “cuando nos enteramos del accidente minero, también supimos que dentro de los 33 había un rancagüino. Quisimos inmediatamente prestarle ayuda y concurrir al lugar. Allí conocimos



La muestra permite a los visitantes ingresar virtualmente a la mina y conocer los aspectos más importantes del rescate.

al grupo de profesionales y trabajadores de El Teniente encabezados por André Sougarret, lo que nos dio la tranquilidad suficiente, porque estaba el espíritu y el deseo de que esto resultara bien. Nos sentimos

muy orgullosos de lo que ha hecho Codelco”.

María Loreto Barrera, Seremi de Minería, comentó que a través de la muestra “hoy podremos recordar el esfuerzo desplegado por todo

rescate histórico



En la exposición se exhibe la bandera chilena que regalaron los mineros rescatados al líder de la operación, André Sougarret.



Con el corte de cinta se dio por inaugurado el Domo Teniente con una muestra que recuerda el Rescate en la Mina San José.

un país para rescatar a los mineros atrapados. Conocer las labores de los rescatistas, la garra de los 33 y todo lo que rodeó a esta hazaña". Aseguró que tras el incidente "el Gobierno también tomó el compromiso con la minería chilena. Por ello hoy contamos más de mil monitores de seguridad en la pequeña minería y nuestra región cuenta con 24

de ellos. Hoy también está en el Congreso la Ley de la Institucionalidad Minera, que será mucho más rigurosa en la fiscalización de la pequeña minería, para que no ocurra nuevamente un accidente como el que hoy recordamos". Por su parte, el Seremi de Educación, Pedro Larraín, recaló que "este proyecto y otros de El Teniente son

Abierto a toda la comunidad

Durante la inauguración del Domo Teniente y la muestra sobre el rescate de los 33 mineros, Andrea Aranda explicó que en su interior hay dos momentos claves: "en una primera etapa podrán vivir la experiencia de estar en la mina San José, ver algunas reproducciones y también conocer algunos artefactos que fueron utilizados durante el rescate. En la segunda parte, el viaje será totalmente distinto, pues queremos que los niños vean cómo será la minería en el futuro y cual será el rol de Codelco".

La muestra estará abierta para colegio de lunes a viernes, mientras que el público general podrá visitarla durante los días sábado. Para solicitar visitas de colegios, envía correo a: ecavi001@codelco.cl

Actores del Rescate



Manuel González, rescataste de El Teniente: "A un año, siguen habiendo muestras de cariño y orgullo por lo que hicimos. Dejamos bien puesto el nombre de Codelco y sus rescatistas".



René Aguilar, Gerente de Seguridad y Salud Ocupacional de Codelco: "Era necesario recordar lo realizado tras un año del rescate. Creo que hicimos un muy buen trabajo. Me enorgullece haber sido parte del equipo de rescate. Somos y seguimos siendo un orgullo para todos".



Oscar Arenas, rescataste de El Teniente: "Lo importante es que los mineros están de regreso con sus familias y nosotros también, haciendo una vida normal, lo cual nos pone muy orgullosos".



Manuel Kuwahara, Director de Riesgos Críticos del Negocio, El Teniente: "Rescatamos a 33 trabajadores prácticamente muertos en vida y hasta hoy ellos agradecen la ayuda de Codelco y el país".

Imágenes a un año del rescate



Andrés Sougarret encabezó la ceremonia a un año de haberse concretado el rescate.



Los niños recibieron una copia del famoso mensaje que enviaron "los 33" desde las profundidades de la Mina San José.



La exposición también explica lo que será el futuro de la minería chilena y qué papel juega Codelco.



Los rescatistas Manuel González y Jorge Bustamante compartieron con los estudiantes que visitaron el Domo.



Trabajadores de El Teniente que participaron del rescate durante la inauguración de la muestra.

El minero de cobre fue una de las atracciones de la inauguración del Domo Teniente.



Una bandera de la Mina San José es parte de la muestra.



Las máquinas utilizadas para perforar y réplicas de las cápsulas Fénix 2 son parte de la exposición.

Por sus “acciones distinguidas”

André Sougarret recibe premio de Instituto de Ingenieros de Chile

El ejecutivo de El Teniente fue reconocido por sus pares por el papel que le correspondió en el rescate de los 33 mineros de la mina San José.

El Instituto de Ingenieros de Chile entregó el Premio “por Acciones Distinguidas” a André Sougarret, Subgerente General de Operaciones de la División El Teniente, por haber liderado la operación que culminó con el rescate de los 33 mineros de la mina San José. El galardón, que entrega la institución desde el año 1984, destaca a aquellos profesionales que se han distinguido por su valioso aporte a la ingeniería y al desarrollo del país, con acciones que excedan el desempeño normal y eficiente de las labores habituales del ingeniero y que redundan en un beneficio evidente para la sociedad y la profesión.

El Vicepresidente del Instituto de Ingenieros de Chile, Enrique D'Etigny, señaló que al cumplirse 123 años de vida de la institución “como todos los años reconocemos los méritos de algunos de nuestros colegas que se destacan y que han realizado una contribución significativa a la sociedad en que vivimos. En el caso de André, su trabajo en el rescate de los 33 mineros constituye una contribución importante a la ingeniería y al país”.

Al recibir la distinción, Sougarret comentó que, a un año de ocurrido el rescate, “aún tenemos sentimientos de satisfacción, de orgullo, No sólo quienes estuvimos allá. Desde Arica a Punta Arenas hay orgullo por lo que hicimos como Nación”.

Terminada la ceremonia, Sougarret explicó que el galardón “es un reconocimiento al trabajo de ingeniería que se hizo, en especial al trabajo del equipo que me acompañó. Son muchos geólogos, ingenieros y profesionales de la minería que hoy están siendo representados en mí en este homenaje”.

El Presidente Ejecutivo de Codelco, Diego Hernández, quien recibió esta misma distinción el año 2009, destacó en la ceremonia que “es una distinción muy importante, el instituto es una organización más que centenaria, y en la vida cuando a uno lo reconocen los pares es algo especial, muy distinto. Lo que



El Vicepresidente del Instituto de Ingenieros de Chile, Enrique D'Etigny entrega el premio a André Sougarret.

La Familia

Sus padres, esposa e hijos acompañaron a André Sougarret en este especial momento de su carrera laboral.



Jorge Sougarret (papá): “Todos los chiquillos (sus hijos) son brillantes, pero André se pasó. Estamos muy orgullosos de él”.



Marisol Lara (esposa): “El trabajo en común es lo que permitió el éxito en la Mina San José y André así lo siente. El premio es una consolidación para él que es bastante joven aún. Este es un premio que han recibido connotados ingenieros con más años de trayectoria que él, pero por el hecho que André siempre ha trabajado con ahínco, con dedicación, lo han premiado con esta distinción y estamos muy contentos por ello”.



Rocío Sougarret Lara (hija): “Me siento orgullosa por mi papá, tal como me gustó que lo eligieran para dirigir el rescate de los mineros. Es motivante”.



Ivette Sougarret Lara (hija): “Siento que es un reconocimiento muy grande por todo el sacrificio que él hizo y por lo que mi papá practica cada día. Nos enseñó a ser prolijas y a esforzarnos en nuestras tareas”.

aquí se reconoce es la excelencia y es un orgullo para todos nosotros en Codelco”. Por su parte, el Gerente General

de El Teniente, Octavio Araneda, también se mostró muy contento por el galardón que recibió su amigo y colega. “Estamos muy orgullosos

y contentos por el reconocimiento que le hacen a André y a toda la fantástica labor que hizo en la mina San José”.

Más de 300 niños fueron beneficiados por operativo dental del Comité Santa María

Flúor que protege

La institución integrada por esposas de ejecutivos y supervisores de División El Teniente, realizaron la actividad en el colegio Alberto Blest Gana de Rancagua y el hogar de menores de Quinta de Tilcoco.

A “pintarse los dientes” fueron invitados más de 300 niños que participaron en el Operativo Dental organizado el Comité Santa María, institución que integran esposas de ejecutivos y supervisores de División El Teniente. La actividad consistió en poner flúor en gel a más de 300 niños con la finalidad de prevenir la aparición de caries dentales.

Como explicó la presidenta del Comité, la dentista Verónica Soto, lo que se buscaba era “aplicar fluoración en los niños, tratamiento que sirve para prevenir las caries y que tiene una duración de alrededor de 6 meses a un año. Es un tratamiento que, normalmente, se aplica en la clínica y que acompaña al irremplazable cepillado en la tarea preventiva, pues el gel, al entrar en contacto con el diente, lo hace más resistente y por ello la carie no penetra”. Los niños beneficiados pertenecen al hogar de menores de Quinta de Tilcoco y al colegio Alberto Blest Gana de Rancagua. La directora de este último establecimiento, Verónica Guajardo, agradeció la visita señalando que “es una tremenda oportunidad que tienen los niños de recibir esta fluoración, atención que no tendrán la posibilidad de recibir en el servicio público. Este es un gran beneficio, que se suma a los muchos años que los niños -de nuestro colegio- llevan recibiendo atención y tratamiento dental con el Comité Santa María. Entonces les ayuda a mantener sus tratamientos y a prevenir en salud bucal”.

Grata experiencia

Aunque al principio, tenían caritas de susto, todos los alumnos atendidos, se mostraron contentos con la atención recibida. Tiare Lecaros Ríos, de 8 años, señaló que “no dolía. Me pintaron los dientes y me va a servir para que no me salgan caries”. En tanto, la pequeña Aylin Robles, alumna segundo año básico, acotó que “fue entretenido lo que me hicieron. Me pintaron los dientes con una cosita que no deja entrar las caries”.



La actividad consistió en poner flúor en gel a los niños con la finalidad de prevenir la aparición de caries dentales.



La presidenta del Comité, la dentista Verónica Soto, explicó que el tratamiento “sirve para prevenir las caries y tiene una duración de alrededor de 6 meses a un año”.

Por su parte, Bryan Soto, de 11 años sostuvo que el tratamiento “no dolió nada y nos sirve para protegernos y

que no nos duelan los dientes con las caries que son tan molestosas”. Y para los médicos que colaboraron

con las socias del Comité Santa María, también fue una agradable experiencia, tal como lo manifestó la odontóloga, María Soledad Anich. “La verdad es que yo agradezco que la doctora Soto me haya invitado a participar. Es una tremenda satisfacción poder colaborar en algo y conocer otra realidad, tan distinta al trabajo diario. Me siento muy afortunada de estar aquí y de colaborar con los niños”, señaló.

Por su parte, el dentista, Patricio Zúñiga, dijo que la actividad “es súper interesante y ojala más gente se pudiera motivar para realizar una tarea como ésta, que es fundamental para prevenir las caries en los niños y evitar en el futuro pérdida de las piezas dentales. En lo personal, es primera vez que colaboro con el Comité Santa María y por eso creo que si más gente colabora, podemos contribuir a atender a más niños”.

e sonrisas



Los niños del hogar de menores de Quinta de Tilcoco y del colegio Alberto Blest Gana de Rancagua participaron de la actividad.

Más de 300 niños que participaron en el Operativo Dental organizado por el Comité Santa María.

datos

- El Comité Santa María está integrado por las esposas de ejecutivos y supervisores de El Teniente.
- El eje central de su ayuda es la atención dental que entregan en la clínica que poseen en Coya y que funciona con la colaboración de odontólogos.
- En la actualidad, el Comité atiende -en la clínica- a los niños del Colegio Alberto Blest Gana. Beneficiarios a los que ahora se han sumado un grupo de apoderadas, que recibirán atención dental, incluida la instalación de prótesis, en los casos que sea necesario.

Diálogos Sociales en Doñihue

La opinión de los vecinos importa

La comunidad del sector participó activamente de esta instancia de encuentro que desarrolla División El Teniente con las localidades que están dentro de su “área de influencia”.

Cerca de 40 personas de la comuna de Doñihue fueron parte de una nueva edición de los Diálogos Sociales que División El Teniente sostiene hace ya tres años con las comunidades que están dentro de su área de influencia. Instancias que buscan establecer una relación directa y clara con las comunas cercanas a sus operaciones, basada en la cooperación, el intercambio de opiniones y visiones y en la posibilidad de un trabajo conjunto.

“Queremos agradecer la concurrencia, es un tremendo espaldarazo para lo que estamos haciendo en esta comuna. Esto refleja que a la comunidad le importa el diálogo con nuestra empresa”, destacó Sergio Carstens, Director de Gestión Comunitaria de División El Teniente. Agregó que en la actividad “escuchamos y recogemos las inquietudes que la gente tiene, pero también nos sirve para que nosotros les entreguemos información relevante sobre qué estamos haciendo como empresa de todos los chilenos”.

Diálogo con los vecinos

La cita contó con la exposición del Superintendente de Relaves de la Gerencia de Plantas de El Teniente, Sebastián Rey, quien aclaró las inquietudes de los vecinos sobre el transporte de material, que pasa por el sector, a través del canal de relaves.



Cerca de 40 vecinos de la comuna de Doñihue participaron en una nueva edición de los Diálogos Sociales, que por tercer año División El Teniente desarrolla en el sector.

Además, se realizó una presentación sobre las acciones desarrolladas por la empresa en esta comuna, en los ámbitos de capacitación y emprendimiento, educación, forestación y cultura.

“Es necesario que ellos conozcan nuestro trabajo y sepan, de nuestra voz, que los compromisos que no han avanzado son por tal o cual circunstancia, pero están en marcha. La credibilidad es fundamental a la hora de mantener buenas relaciones”, agregó Carstens.

La voz de los vecinos

Emilia Abaitua, presidenta de la Junta de Vecinos N° 5 de Rinconada de Doñihue:

“Es bueno que se den estas instancias de conversación. División El Teniente nos aporta con muchas alternativas de capacitación, necesarias en estos sectores. El plantear nuestras inquietudes es una forma de crecimiento y nos importa sentir que somos escuchados”.



Alfredo Arriagada, presidente del Comité de Agua Rural del sector California:

“Acá se refleja el programa Buen Vecino de Codelco. Una actividad de conversación franca, que permite crecer en conjunto. División El Teniente siempre ha estado dispuesta a prestar ayuda cuando hemos tenido dificultades. Agradecemos el apoyo que nos entregaron en un proyecto de mejoramiento de agua potable”.

Iván Jorquera, directivo del Club Deportivo Unión Las Condes y de los ganaderos del sector Rinconada de Doñihue:

“En estas jornadas podemos plantear nuestras problemáticas y, en conjunto, buscar la solución más viable. Somos un sector con muchas necesidades. Estamos trabajando en la adjudicación de un terreno deportivo y, al parecer, pronto tendremos noticias positivas”.



Pro O'Higgins entregó su Primer Reporte Regional GEM

Conociendo a los emprendedores de la región

Con la presencia del Intendente Patricio Rey, la Corporación –integrada por División El Teniente– presentó el informe que mide el nivel de actividad emprendedora en la Región de O'Higgins.

En la Universidad de Aconcagua fue presentado el Primer Reporte Regional GEM (Global Entrepreneurship Monitor), proyecto encabezado por la Corporación Pro O'Higgins y que busca medir el nivel de emprendimiento en la zona, analizar los factores que lo determinan y apoyar las políticas públicas en ese ámbito.

Durante el año 2010, la Corporación concretó un convenio con la Universidad de Aconcagua, sede Rancagua, para sumarse al Proyecto GEM y elaborar el Primer Reporte de la Región de O'Higgins, lo que en definitiva permitió el levantamiento de información en toda la zona de estudio y la creación del informe con las primeras conclusiones.

Durante la presentación del Reporte, Braulio Guzmán, Gerente General de la Corporación Pro O'Higgins, además de explicar los alcances y conclusiones principales del proyecto, señaló que se trata del "primer paso en el estudio de las actividades de los emprendedores de la región".

Agregó que el Reporte Regional GEM "nos permitirá tener una imagen detallada para generar mejores políticas públicas para el emprendimiento. Por eso agradecemos a quienes nos aportaron en este trabajo".

Por su parte, el Intendente Regional Patricio Rey, quien recibió una copia del estudio de manos de la Corporación, enfatizó que "sin duda el emprendimiento, para nuestra zona, es un motor en la estrategia de desarrollo. Por lo tanto puede cambiar la cara de nuestra región".

Destacó que el Reporte "entrega datos duros para saber dónde poner nuestra atención. Agradezco a la Corporación por embarcarse en este proyecto, será muy útil para las decisiones que debamos tomar a futuro".

El Gerente de Sustentabilidad y Asuntos Externos de El Teniente, Flavio Angelini, reforzó esta idea señalando que "el informe permite tener un documento de análisis y de apoyo a un tema tan importante como el emprendimiento, en especial para las políticas de Gobierno y el apoyo que entregan diversas empresas de



El Intendente Patricio Rey recibió una copia del Reporte.

la Región a los emprendedores. Es un gran documento que es producto de un trabajo que involucró muchos actores".

GEM 2010

Para la realización del Reporte se convocó a un panel de 45 expertos

en el tema y se realizó una encuesta a 500 personas, de entre 18 y 64 años, midiendo la acción emprendedora de las personas, a través de sus actitudes, actividad y aspiraciones, junto con los factores y contexto emprendedor de la región.

Cabe recordar que el Global

datos

- Un 60% de los emprendedores es de sexo masculino.
- Su promedio de edad es de 35,3 años.
- El 70% está motivado a ser emprendedor por la oportunidad.
- El 22,3% de la población regional está inserta en alguna actividad de emprendimiento.
- La mitad de los emprendedores considera que sus productos son novedosos.

Entrepreneurship Monitor (GEM) es el mayor proyecto de investigación mundial que analiza la propensión de la población de un país para participar en las actividades emprendedoras.

Directorio de Pro O'Higgins sesionó en Sewell

En el antiguo edificio Teniente Club de Sewell sesionó en pleno el directorio de la Corporación Pro O'Higgins, entidad que agrupa a las empresas más importantes de la Región y a la que también pertenece División El Teniente.

Los empresarios tuvieron la oportunidad de conocer más sobre los proyectos estructurales de la cuprera y la forma en que se planifica el futuro de El Teniente. Asimismo visitaron el ex campamento minero Sewell y el Museo de la Gran Minería del Cobre.

Braulio Guzmán, gerente general de la Corporación Pro O'Higgins,

explicó que durante la jornada "conocimos detalles del futuro de El Teniente y los proyectos que lo sustentan. Además pudimos tratar dos temas, a los que el directorio le dio su aprobación, que es avanzar con la Fundación Orfebres de Coya, para que como entidad tenga vida independiente y autónoma; y abordar un proyecto de desarrollo del entorno de emprendimiento para la innovación, que se postularía a fondos de Innova".





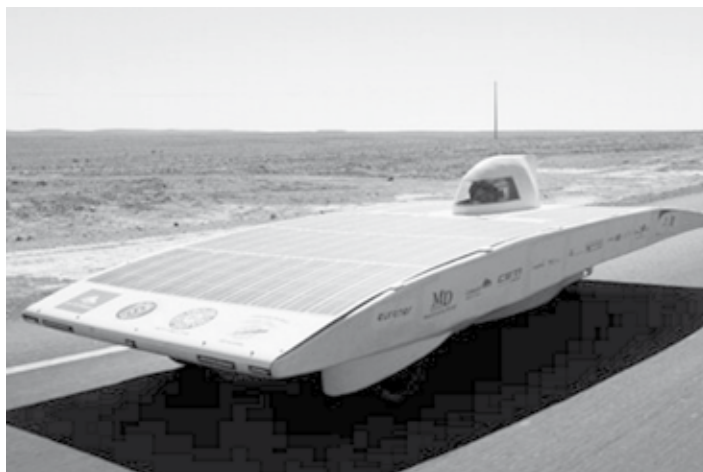
La Corporación fue uno de los cuatro auspiciadores premium de la carrera de autos solares Atacama Solar Challenge.

Atacama Solar Challenge

Codelco auspició la primera carrera de autos solares en Chile

En la competencia participaron vehículos construidos por jóvenes estudiantes y emprendedores de varias universidades chilenas y de otras universidades y privados de Latinoamérica.

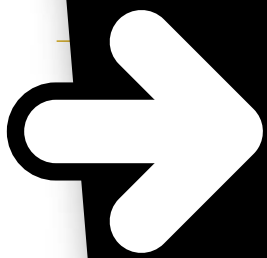
Codelco fue uno de los cuatro auspiciadores premium de la carrera de autos solares Atacama Solar Challenge, que se inició el 30 de septiembre en Humberstone y terminó con el tramo Calama-Iquique, con una extensión total de 1.060 km, que los prototipos debieron recorrer bajo los niveles de radiación solar más altos del mundo. “Codelco se integró desde sus inicios a esta primera competencia de autos solares de Chile. Antes aportamos para la construcción del primer auto solar latinoamericano y seguimos a su lado, apoyando el uso y la aplicación de la energía del sol”, explicó Diego Hernández, Presidente Ejecutivo de Codelco. Aseguró que en los últimos años, la empresa está dando impulso al desarrollo de diversas fuentes de



energías eficientes y limpias, “lo que constituye una fuerte apuesta por la innovación, valor que integra uno de los pilares de nuestro estilo de gestión”.

En el Atacama Solar Challenge participaron vehículos construidos por jóvenes estudiantes y emprendedores de varias universidades chilenas y de otras universidades y privados

de Latinoamérica. Los ganadores en las distintas categorías fueron el vehículo Intikary, que alcanzó una velocidad promedio de 70 kilómetros; y el modelo Cóndor 1, que alcanzó una velocidad máxima de 60 km/h. El coordinador general de la carrera, Leandro Valencia, señaló que con esta carrera se ha demostrado “que los jóvenes de la región están para cosas grandes y que energías renovables no convencionales, como la solar, son una alternativa viable en nuestro continente”. Agregó que es necesario seguir avanzando en esta dirección y contar con la ayuda de entidades como Codelco, SQM, Marubeni, Eurener, Sociedad Chilena de Litio y Zero Emission para concretar el posicionamiento de energías limpias en nuestro país.



Atentos a la emergencia

→ Nuestro país siempre tiene presente el fantasma de las catástrofes naturales, por lo cual estar preparados para enfrentar una emergencia es tarea de todos. Aquí algunos consejos.

Para evitar una situación de riesgo:

- Identificar las vías de evacuación
- Si vas acompañado, coordina un punto de encuentro.
- Evita botar basura, obstaculiza el desplazamiento.
- Mantén los accesos y vías de evacuación despejadas.
- No pierdas de vistas a tus niños.
- Aléjate de posibles peleas o discusiones.



En caso de Emergencia:

- Mantén la calma y respeta a quienes tienes al lado.
- Coopera con los encargados de la seguridad.
- Ayuda a ancianos, niños y mujeres embarazadas.
- Aléjate de lugares que representen un riesgo evidente.
- No fuerces las puertas.

SEWELL PARA TODOS

Ven a conocer el Patrimonio de la Humanidad



Infórmate de
tours y visitas
guiadas en:

- **Fundación Sewell**
072-228607 - 072-225670
- **Turismo VTS**
952692
- **Meneses y Díaz**
32-2543310
- **Turistik**
02-2201000
- **Círculo Social Sewell**
072-217510

